

## Escuelas 'Track E' están comenzando a despegar



Hay Elementary en Austin y 131 otras Escuelas Públicas de Chicago empezaron el año escolar un mes más temprano bajo un horario escolar de año completo. [Foto por Divya Sundar]

Este año, 91 escuelas primarias cambiaron a un horario de año completo, aumentando el total a 132. Estas escuelas representan 25 por ciento de todas las primarias en las Escuelas Públicas de Chicago (CPS). Mientras algunas cambiaron su calendario para abordar el hacinamiento, la gran mayoría adoptó un horario llamado "Track E" para disminuir la pérdida de aprendizaje durante el verano que dificulta a muchos niños desfavorecidos. Aquí están las preguntas principales que los padres están haciendo y las respuestas.

### ¿Cómo es el calendario escolar Track E diferente que uno tradicional?

Las escuelas Track E están en sesión por el mismo número de días que otras escuelas de CPS, 170 días. Los días para recoger las calificaciones, días festivos y de desarrollo profesional y de personal son los mismos en los dos calendarios.

Esto es lo que difieren. Las escuelas Track E empiezan en agosto, recortando las vacaciones de verano por cuatro semanas. Reciben un descanso de dos semanas a fines de septiembre y se agrega una semana más a las vacaciones de invierno y primavera. Las semanas extras fuera de la escuela que ocurren durante el año escolar

tradicional se llaman intercesiones. El último día de clases para todas las escuelas, incluyendo Track E, es 18 de junio. (Vea el calendario en la página 2.)

### ¿Por qué se está usando este calendario? ¿Por qué es tan especial?

Los oficiales, maestros y directores de CPS citan varias razones: La principal es que un verano más corto disminuye la pérdida de aprendizaje, lo cual significa que los maestros no tienen que tomar tanto tiempo repasando los materiales del año anterior.

### ¿Cómo es que una escuela se convierte en Track E? ¿Quién decide?

Los directores lo solicitan, y el Consejo

## Lo que dicen los estudios

Los estudios sobre si la escuela de año completo produce éxito estudiantil más alto son contradictorios. Algunos de ellos han encontrado que sí funciona, mientras otros no han encontrado ninguna diferencia.

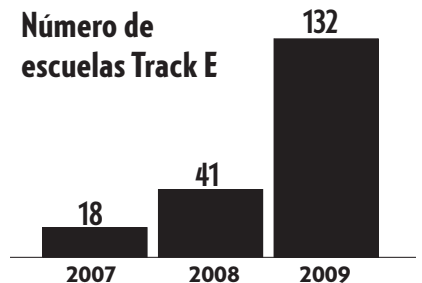
Sin embargo, un estudio principal descubrió que los estudiantes de comunidades más pobres quienes asisten a una escuela todo el año superan a sus homólogos quienes siguen horarios tradicionales. Harris Cooper, un profesor e investigador en Duke University, llegó a esta conclusión después de un resumen vigoroso de 39 estudios del tema.

Para los estudiantes generales, Harris encontró que los calendarios de año completo tienen un efecto pequeño e insignificamente positivo en el éxito y que simplemente no hay suficiente información para concluir que la escuela de año completo produce éxito más alto.

## Según los números

Las áreas con la mayoría de las escuelas Track E:

Austin (10)	E. Garfield Park (7)
Englewood (10)	Auburn Gresham (7)
North Lawndale (9)	Gr. Grand Crossing (6)
Humboldt Park (7)	West Englewood (6)



5 Número de escuelas multi-track para aliviar el hacinamiento

90,000 Estudiantes con horario de año completo

De las 132, solo una escuela tiene una mayoría de blancos (Dirksen cerca del Aeropuerto O'Hare). Las demás son predominantemente afroamericanos e hispanos.

## ¿Que diferencias hay en el calendario Track E?

Mientras la mayoría de las fechas en el calendario escolar son iguales por ambos Track E y las escuelas regulares de CPS, algunos son diferentes.

### ■ Agosto 10

*Primer día de clases*

### ■ Septiembre 28 - Octubre 9

*Intersesión*

### ■ Diciembre 14 - Enero 1

*Vacaciones de invierno extendidas*

### ■ Marzo 29 - Abril 9

*Vacaciones de primavera extendidas*

## ¿Cuáles días coinciden con el calendario regular de CPS?

- Septiembre 7, *Día del Trabajador*
- Septiembre 25, *Desarrollo profesional*
- Octubre 12, *Día de la Raza*
- Octubre 23, *Desarrollo profesional*
- Noviembre 6, *Desarrollo profesional*
- Noviembre 11, *Día de los Veteranos*
- Noviembre 18, *Día de recoger las calificaciones*
- Noviembre 26 - 27, *Día de Acción de Gracias*
- Diciembre 4, *Desarrollo profesional*
- Enero 18, *Día de M.L. King, Jr.*
- Enero 29, *Desarrollo profesional*
- Febrero 11, *Desarrollo profesional*
- Febrero 12, *Cumpleaños de Lincoln*
- Febrero 15, *Día de los Presidentes*
- Febrero 22 - Marzo 19, *Pruebas IAA (estudiantes de educación especial)*
- Marzo 1, *Cumpleaños de Pulaski*
- Marzo 2-12, *Pruebas de ISAT*
- Marzo 26, *Desarrollo profesional*
- Abril 21, *Día de recoger las calificaciones*
- Mayo 31, *Día de los Caídos*
- Junio 17, *Desarrollo profesional*
- Junio 18, *Último día de clases*

Educativo toma la última decisión. Se requiere a los directores de informar a sus concilios escolares locales de antemano y exhortarlos a consultar con el personal y los padres de familia. Pero al final, es la decisión del director. Estos tienen que solicitarlo antes de enero y les notificarán en febrero. El Sindicato de Maestros de Chicago sostiene que CPS ordenó que algunos directores cambiaran a Track E este año, pero CPS lo niega.

## ¿Cómo han respondido los maestros al cambio?

De acuerdo con el Sindicato de Maestros de Chicago, a la mayoría de los maestros les gusta el horario Track E debido a las ventajas académicas que ofrece. El descanso de verano más corto disminuye la pérdida de aprendizaje y reduce el tiempo que los maestros gastan repasando material del año anterior.

Sin embargo, los maestros y su sindicato dicen que la falta de aire acondicionado en los salones crea condiciones no favorables al aprendizaje en agosto, típicamente el mes más caliente del año.

Recientemente el Consejo Educativo vetó la petición del sindicato solicitando que todas las escuelas de año completo tuvieran aire acondicionado.

## ¿El Track E aumenta el éxito de los estudiantes?

Los estudios de investigación han llegado a diferentes conclusiones. Sin embargo, un análisis de 39 estudios encontró que estudiantes de bajo ingreso en escuelas de año completo superan a sus homólogas quienes siguen un horario tradicional.

Los datos de CPS muestran que las escuelas Track E han superado ligeramente al distrito en ganancias de los resultados de las pruebas estatales. En 2008-2009 las escuelas Track E ganaron 5.5 puntos de porcentaje en resultados de matemáticas de la prueba ISAT, comparado con un 3.0 por ciento en las escuelas tradicionales.

Aumentos en resultados de pruebas de lectura fueron iguales a 1.1 por ciento—para ambos escuelas Track E y tradicionales.

Sin embargo, debido a que tantas es-

cuelas Track E están rindiendo menos que otras, aun se quedan atrás de las escuelas tradicionales en términos de los resultados de las pruebas. No obstante, parece que las escuelas Track E están cerrando la brecha de éxito estudiantil.

Los resultados compuestos de ISAT en las escuelas Track E muestran que la brecha de éxito en el distrito se redujo de 10.1 puntos de porcentaje en 2008 a 9 puntos de porcentaje en 2009.

Pero un director en Englewood nos dio esta advertencia: “Solo porque te conviertes en Track E, no significa que tus resultados suben. Track E no es una varita mágica, tiene que haber un cambio en el vigor del curriculum.”

## ¿Cómo se cuenta la asistencia si un estudiante se transfiere de una escuela con horario regular a una escuela Track E?

Debido a que las escuelas Track E empiezan aproximadamente un mes más temprano que las escuelas tradicionales, un estudiante que se transfiere de una escuela tradicional técnicamente ha perdido un mes de instrucción.

Pero los estudiantes quienes se transfieren durante el año académico no están marcados ausentes por los días que han faltado, ni tienen que reponer tales. Dependiendo en cuando el estudiante se transfiere, pueden ponerse al día para cuando termina el año escolar.

Los maestros típicamente trabajan con los estudiantes quienes han experimentado una pérdida neta de instrucción escolar para que puedan ponerse al día.

## He escuchado que más escuelas se convertirán a Track E para el año escolar 2010-2011. ¿Cuántas?

No sabremos hasta el principio del año que viene. Es probable que 2010-2011 traiga a otro grupo grande. CPS mantiene que por ahora, el cambio a Track E no es por mandato central, aunque los directores son exhortados a considerar Track E como un modelo que tiene ventajas sociales y académicas.

—Contribuyendo: Divya Sundar

**Patrocinadores de In the Know:** Catalyst Chicago le gustaría agradecer a The Boeing Company por apoyar el desarrollo de esta nueva publicación. También nos gustaría agradecer a JPMorgan Chase, nuestro primer patrocinador de distribución. Cualquier persona interesada en ayudar a traer Catalyst In the Know a ciertas comunidades o grupos de escuelas debe contactar a la Editora Comunitaria Debra Williams en [williams@catalyst-chicago.org](mailto:williams@catalyst-chicago.org).

# Reportes desde el campo

En el primer día de clases, *Catalyst* visitó algunas escuelas nuevas de año completo en Austin y Englewood para enterarse de que pensaban los padres y el personal escolar acerca del nuevo horario. También hablamos con un padre en la Escuela Primaria Yale, que está en su segundo año como escuela Track E y nos dio consejos para otros padres. Esto es lo que dijeron:



## **Jonathan Carter, Ellington Elementary, padre de familia**

“Track E es mejor para los niños porque están en la escuela. De acuerdo con el tiempo, los padres se tienen que acomodar pero en el verano todavía tienes que encontrar a alguien para cuidar a los niños. Si eres un padre que se queja, entonces ya no se trata del niño—se trata del padre. Si no te importa no te molestará ajustar tu horario. Es mejor para los niños—los mantiene enfocados. Me gusta porque los mantiene frescos y no se olvidan tanto. Pasan menos tiempo en las calles y viendo la tele y más tiempo en su tarea.”

## **Latoya Coleman, Hay Elementary, padre de familia**

“No me gusta (Track E). Tuve que sacar a uno de mis hijos de una escuela mejor y ponerlo en esta [Hay] para que así mis dos hijos tuvieran el mismo horario. Pienso que las vacaciones son un problema para los padres de familia que trabajan porque estas vienen frecuentemente y son tan largas que tienen que preocuparse de encontrar a una niñera por varias semanas. Las intercesiones me dificultan el poder trabajar más horas porque tengo que estar en casa cuidando a los niños.”



## **Hannah Miller, Libby Elementary, maestra de kindergarten**

“Yo pienso que Track E va a ser muy bueno. Hablando con los maestros de primer grado, tantos estudiantes olvidan lo que aprendieron en kindergarten durante el verano que Track E minimizará esa pérdida. Los descansos de intercesiones ayudan mucho porque son mejores para programar las lecciones. Durante el año escolar no tienes tiempo para hacer ajustes o cambios de planes. Las intercesiones te dan la oportunidad de hacer tales cambios.”

## **Tiffany Cartwright, Banneker Elementary, padre de familia**

“Yo pienso que [el horario de año completo] es mejor. Los niños reciben un descanso cada sesión que refresca a sus mentes. También retienen la información que han ganado y no se meten en problemas. Yo sé que en el verano, mis hijos están en un ambiente seguro. Me da tranquilidad de espíritu.”



## **Diana Carr, Yale Elementary, padre de familia**

“Durante el primer año, el ajuste puede ser frenético, especialmente para los padres de familia. Mi consejo para ellos es que estén listos para cuando esto pase; también es bueno conocer a otros padres. Quizás algunas veces un padre de familia le lleva a su hijo a la escuela y usted le lleva al de él. Yo hablo con muchos padres y me confían sus hijos. También les llevo a la escuela si los horarios de trabajo de sus padres no les permiten hacerlo. Algunas ocasiones los dejan en mi casa.”

## Recursos

### **¿Las escuelas Track E tienen que ofrecer programas durante las intercesiones?**

No. Pero los directores los pueden ofrecer si así gustan. Para proveerlos deben usar los fondos discrecionales de la escuela. (Vea la última página para ver lo que hace una escuela en Englewood). Mientras, aquí hay algunos lugares que ofrecen programas durante las intercesiones cuando sus hijos no están en la escuela.

### **CHICAGO PARK DISTRICT**

Programas durante las intercesiones duran seis horas al día—la cantidad de tiempo que los estudiantes de otra manera estarían en la escuela. Los niños participan en artes, manualidades, días de cine, juegos organizados, ayuda con la tarea y educación acerca del medio ambiente. Actualmente, el distrito ofrece programas durante las intercesiones en 30 parques en la ciudad que sirven a escuelas Track E. Cuotas de inscripción varían entre \$27 a \$90. Para ver si el Distrito de Parques está ofreciendo programación durante la intercesión cerca de su escuela, llame al (312) 742-PLAY, o visite [www.chicagoparkdistrict.org](http://www.chicagoparkdistrict.org).

### **OUT-OF-SCHOOL TIME PROJECT**

Chicago Out-of-School Time Project es una asociación entre CPS, Chicago Park District, Chicago Public Library, After School Matters y más de 300 organizaciones comunitarias, incluyendo YMCA y Boys and Girls Club.

Busque la base de datos interactivos del proyecto para encontrar programas durante las intercesiones o después de la escuela que satisfacen sus necesidades. Visite [www.afterschoolchicago.org](http://www.afterschoolchicago.org) para buscar programación por tipo de actividad, código postal, grados servidos y horario.

### **BOYS AND GIRLS CLUB**

Para programas y lugares, llame a 1-800-854-CLUB o visite <http://www.bgca.org/>.

### **AUSTIN YMCA (West Side)**

Para más información, contacte al director ejecutivo, Cyril Nichols, 773-287-9120.

### **SOUTH SIDE YMCA**

6330 S. Stony Island  
Para más información, contacte a Chasity Graves, 773-947-0700.

### **CHICAGO YOUTH CENTERS**

Lugares en el lado oeste: North Lawndale, Humboldt Park; en el lado sur: South Shore, Bridgeport, Roseland y Pullman. Para más información, llame al 312-913-1700.

# De la editora comunitaria

**B**ienvenido. En sus manos está la primera edición del nuevo boletín local de *Catalyst Chicago*, *Catalyst In the Know*. Fue creado para y con aporte de los padres de familia y miembros interesados de la comunidad.

Por casi 20 años, *Catalyst* ha proveído reportajes a fondo y análisis de esfuerzos de mejora escolar en las escuelas públicas de Chicago. Lo hacíamos por medio de una revista noticiera mensual. Ahora, estamos adoptando una variedad de formatos impreso y en línea para servir mejor a nuestras audiencias.

Estoy particularmente emocionada por *Catalyst In the Know* porque, como una madre joven, enfrenté muchas decisiones con poca información. Uno de mis hijos era muy inteligente y el otro padecía de una discapacidad de desarrollo. Agonizaba acerca de donde inscribirlos. ¿Cuáles opciones estaban disponibles? ¿Qué debería buscar? ¿Cuáles preguntas debería preguntar al personal de las escuelas? Eso fue más de 25 años y ahora como abuela de dos, estoy viendo a mi hijo y nuera batallar con sus propias preguntas relacionadas con la escuela. Este año, la escuela de mi nieto mayor fue una de las que cambiaron a un horario de año completo. Y aunque el año escolar ya ha empezado, mis hijos todavía están tratando de averiguar como este cambio les va a afectar como familia.

Nuestra situación no es única. Este verano, hablé con grupos de padres de familia y líderes comunitarios para ver acerca de cuales temas querían aprender más. Las escuelas de año completo fueron mencionadas una y otra vez y por lo tanto, nuestra decisión de enfocarnos en este tema para la primera edición.

Recursos actuales nos permitirán publicar *Catalyst In the Know* dos veces al año y distribuirlo a 300 escuelas, organizaciones e instituciones religiosas. Hemos escogido puntos de distribución en comunidades con grandes números de escuelas de año completo—Austin, Englewood, West Englewood y Humboldt Park. Estamos agradecidos a Blocks Together, COFI, Communities in Schools of Chicago, The Federation for Community Schools y Pastors of Englewood por su ayuda en establecer socios de distribución.



Publicaremos las ediciones en línea en inglés y español para que la gente en otras comunidades las pueda descargar.

También les animo a tomar ventaja de otros recursos de *Catalyst*. La página web de *Catalyst*, [www.catalyst-chicago.org](http://www.catalyst-chicago.org), es el hogar para muchos de ellos.

- **Catalyst Notebook** reporta acerca de las nuevas direcciones que está tomando CPS, leyes estatales, Renaissance 2010 y otros temas importantes.
- **Catalyst Caucus** es un foro en línea acerca de estos temas y donde usted puede contribuir.
- **The Catalyst Community Calendar** le permita promover eventos relacionados con la educación gratis.
- **Catalyst In Brief**, publicado varias veces al año en la sección de Recursos de nuestra página web, junta datos importantes, investigaciones y recursos acerca de temas importantes.

También, favor de considerar hacerse miembro de *Catalyst* para apoyar el trabajo que hacemos y para recibir nuestra publicación trimestral, *Catalyst In Depth*. Para más información visite [www.catalyst-chicago.org/membership](http://www.catalyst-chicago.org/membership).

Y finalmente, si tiene una idea para un artículo, una sugerencia o solo necesita ser escuchado(a), se puede comunicar conmigo al 312-673-3873 o por correo electrónico en [williams@catalyst-chicago.org](mailto:williams@catalyst-chicago.org).

Saludos,

Debra Williams

Editora Comunitaria de *Catalyst*

## Una idea para intersección

- **Bass Elementary, Englewood**
- **Niños asistidos:** El año pasado, 90-100, en todos los grados
- **Lo que han ofrecido:** programas académicos, programas de arte y bienestar, programas Go Green y de reciclaje.
- **Personal involucrado:** Cinco a seis maestros y personal del programa después de la escuela
- **Comida proveída:** almuerzo y bocadillos
- **Incentivos estudiantiles:** Estudiantes con asistencia perfecta y comportamiento positivo van a un paseo al final de la sesión.
- **Gastos:** \$3,000 a \$5,000 en fondos discrecionales y una beca de \$50,000 de la iniciativa de escuelas comunitarias.
- **Consejos del director:** “Siéntese con su personal y planee todo el año e involucre a todos—desde el ingeniero, al personal de comedor. Después, piense en lo que necesitan—materiales, desarrollo profesional, personal y busque becas y fondos discrecionales de la escuela para pagar por los programas extras.”
- **Para más información:** llame al Director Granzlee Banks al 773-535-3275.

## Consejos para padres

Leyendo periódicos o revistas motiva a los niños a leer fuera del salón. Aquí hay otras maneras de ayudar a los niños a desarrollar sus destrezas de lectura. Funcionan si su hijo está en preescolar o es adolescente.

- **Libros de cocina**  
Déle a sus niños un libro de cocina y un paquete de Post-its y deje que escojan algunas recetas que quieran probar. Cocinen juntos.
- **Historietas**  
Historietas y novelas gráficas se están haciendo popular otra vez. Las ilustraciones y temas únicos mantendrán ocupados a los niños.
- **Etiquetas y productos de comida**  
Pida a su hijo que lea la parte de atrás de una caja de cereal, una bolsa de papitas o las instrucciones de como usar un nuevo teléfono celular.
- **Las cajas de videos/DVDs**  
Rete a su hijo a leer acerca de las películas antes de escogerlas y elegir las que parece tener una buena trama.

Fuente: *Reading is Fundamental*